

生活智慧宝典

生活

赠言

words of advice given in life

汉龙 / 主编 英汉对照

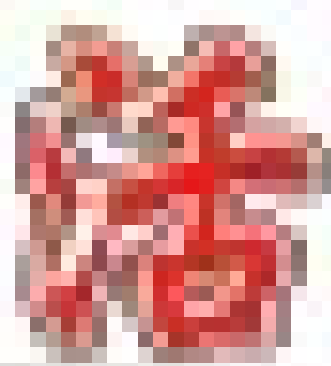
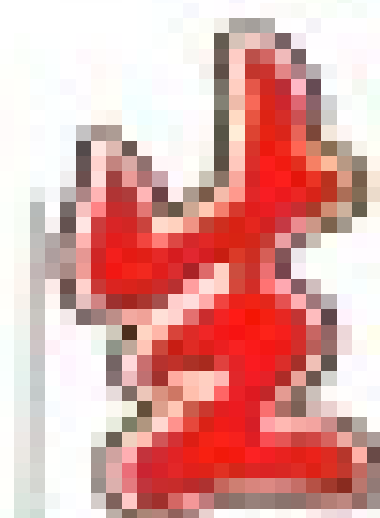


赠人以言，胜于金石珠玉，不仅让人体验到美言佳句的智慧和力量，而且还能从中感悟到人类向往真、善、美的激情

航空工业出版社

北京市外文音像出版社

生活智慧宝



[Home](#)
[About Us](#)
[Contact Us](#)
[Privacy Policy](#)

[illegible]

Abstract

生活智慧宝典

SHENGHUO ZHIHUI BAODIAN

生活赠言

汉龙 / 主编 英汉对照

编委：张菁 李玉琳

王茜 王喜红

尹淑霞



航空工业出版社
北京市外文音像出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

生活赠言 (英汉对照) / 汉龙 主编.

—北京: 航空工业出版社, 2003.12

(生活智慧宝典丛书)

ISBN 7-80183-114-4

I. 待... II. 汉... III. 格言—汇编—世界

IV. H033

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 004959 号

航空工业出版社出版发行

(北京市安定门外小关东里 14 号 100029)

北京市燕山印刷厂印刷

全国各地新华书店经售

2004 年 5 月第 1 版

2004 年 10 月第 2 次印刷

开本: 787×960 1/32 印张: 112.5 字数: 1980 千字

印数: 8001-11000

全 10 册 定价: 128.00 元

本社图书如有缺页、倒页、脱页、残页等情况, 请与本社发行部联系调换。联系电话: 010-65934239 或 84917422

前 言

在多姿多彩的现代生活中，随着交际的日益频繁，一些既能体现人情温馨和生活睿智，又能显露人生哲理的心灵赠言越来越受到广大青少年学生及各界人士的喜爱。

“赠人以言，胜于金石珠玉”。语言精炼、译文优美、思想内容丰富的英语赠言，一段段脍炙人口、充满情意的美言佳句，犹如一颗颗亮丽的珍珠，构筑起充满温情和人情味的绚烂生活，不仅让人体验到赠言的美丽、智慧和力量，而且还能够时时从中感悟到人类向往真、善、美的激情。

为方便读者使用，我们编著了这本《生活赠言》，将所收赠言分类整理，并将其分为“节日赠言”、“生日赠言”、“毕业赠言”、“爱情赠言”、“婚姻赠言”、“事业赠言”六大部分，每个部分又分为若干个小栏目，并分设标题。您可以根据不同的对象，从不同的情景中选择合适的赠言加以引用或赠人。

编 者

2003 年 11 月

目 录

08..... 节日赠言

节日赠言

📖 圣诞节.....3

May the joy of Christ's birth be with you throughout the year.

愿你在未来一整年里,享有耶稣诞生的喜悦。

📖 新 年.....28

Season's greetings and warmest wishes for a bright and happy New Year!

谨为一个充满生机和欢乐的新年的来临致以节日的问候与温馨的祝福!

📖 情人节.....43

I will be your valentine until the end of the time.

地老天荒,我将是你永远的情人。

📖 母亲节与父亲节.....63

Roses are red , violets are blue. This

card on Mother's Day is especially for you.

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的。这张母亲卡是特别给您的。

📖 教师节.....80

A lamp is lit in your eye. That souls
else lost on earth remember angels by.

一盏明灯点燃在您的眼里，借着它的
光明，失落的心灵记起了天使。

生日赠言

📖 给朋友.....93

Sunny, bright, delightful, warm and
wonderful, too, that's the kind of birthday I
wish you!

愿你拥有一个灿烂、辉煌、欢快、温
馨、美妙之至的生日！

📖 给爱人.....122

In quiet and thoughtful ways ... In
happy and fun ways... All ways and always
—I love you. Happy Birthday!

有时你安详、体贴……有时你欢笑、

诙谐……不管怎样表露,也不管时光流逝
——我爱你。祝你生日快乐!

 给长辈.....133

This special wish brings lots of love because it's meant for you. The wish is for your birthday, but love's for all year through.

心底的祝愿,捎去无尽的爱,只因为这是为了献给您。祝愿是为了您的寿辰,爱是为了整年伴随您的身影。

毕业赠言

 贺毕业.....153

May I add my voice to the chorus of congratulations that you must be hearing from all sides on your graduation from the university!

正值你大学毕业之际,一定会听到来自四面八方的恭贺声和赞扬声,请加上我的祝贺。

 贺获奖.....172

I know of no one who deserves the
honour more than you.

我知道这项荣誉是非你莫属的。

 寄语同学.....183

You're leaving, aren't you? Stay here
with me! Please don't go! Please!

你要走了，不是吗？陪我留在这里，
请不要走！不要走！

爱情赠言

 表达爱意.....209

To repay your passionate smile, I wish
to tell you of the never-fading fervour
arising in me from day to day.

为了报答你深情的一笑，我愿日夜向
你倾诉心中永不消退的激情。

 赞美爱情.....235

Your unseen fingers, like an idle
breeze, are playing upon my heart, the
music of the ripples.

你那看不见的手指，如懒懒的微风，

正在我的心上，奏着潺潺的乐声。

婚姻赠言

贺新婚.....257

A happy marriage is a new beginning of life, a new starting point for joy and happiness.

美满的婚姻是人生新的开端，是快乐和幸福的新起点。

贺诞生.....284

May that sweet little someone who is new at your address bring you many special joys and lots of happiness.

愿那个刚刚来到你家的甜蜜的小东西带给你许多特殊的喜悦和无数的幸福。

贺周年.....305

It was love that brought you two together, love that joined your hearts as one. And may you find with each new year your love has just begun.

是爱情把你们结合在一起，是爱情使

使你们心连心。愿你们年年岁岁都像初恋时光。

事业赠言

勉励进取.....325

The ability to convert ideas to things is the secret of outward success.

将想法转化为行动的能力是取得明显成功的秘诀。

祝贺晋升.....344

When you do something you do it right. That's why you have succeeded and why we are proud of you.

每当你做一项工作总会把它做好。这正是你之所以能成功，而我们之所以为你骄傲的原因。



节日赠言

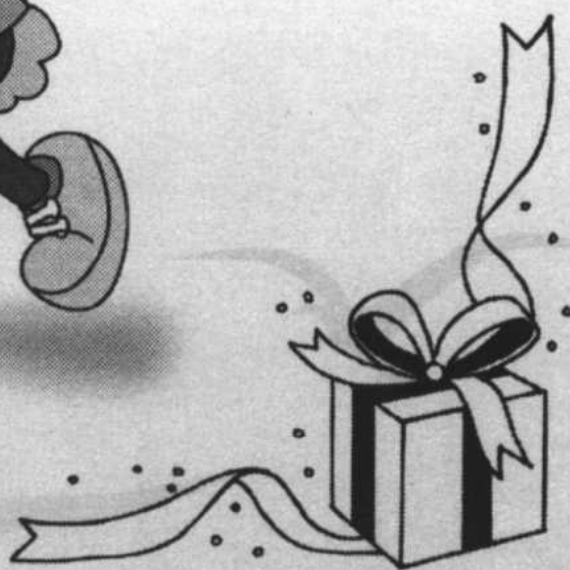
火热的情怀，总是洋溢欢笑的歌！

善良的你也会把快乐无私传播……。

祝福你的爸爸妈妈；祝福你的左邻右舍；

祝福你的朋友、亲家、亲戚，愿每一个

善良的人，种豆得豆，种瓜得瓜……。



📖 圣诞节

每年的12月25日为圣诞节，这是西方世代相传的传统节日。在信奉基督教的国家里，它既是纪念耶稣诞生，又是普遍庆祝的世俗节日，也是一年中最重要、最富有意义的节日。

圣诞节期间，人们在家里常常设置一棵饰有小蜡烛、小灯泡、小玩具和闪光金属片等的小松柏树，称做圣诞树，树下堆放礼物。这些东西到第十二夜拆除，表示节日活动结束。

A merry Yule-tide!

圣诞快乐！

A Christmas wish for my best friend!

给我的挚友一个圣诞祝福！

Take your passion and make it come true.

发挥你的热情，让美梦成真。

To wish you special joy at the holidays and all year.

祝福你在圣诞节及新的一年，享有无数的欢愉。

With all good wishes for you.

给予你最诚挚的祝福。

A Christmas greeting to cheer you, my good friend.

献上令你开心的圣诞祝福，我的好友。

Bringing you good wishes of happiness this Christmas and on the coming year.

愿圣诞节与新的一年为你带来快乐与祝福。

I hope my present reaches you in time.

希望你能及时收到我的礼物。

Wishing you all the blessings of a beautiful Christmas season.

愿你拥有美丽圣诞所有的祝福。

Wishing you and yours a merry Christmas this holiday season.

在此佳节，祝你全家圣诞节快乐。

Wishing you and your family all our blessings for a beautiful Christmas season!

我们衷心祝福你和你的家人，度过一个美好

的圣诞佳节！

May its blessings lead into a wonderful year for
you.

祝福你拥有幸福美满的一年。

The moon on the breast of the new-fallen snow
gave the luster of midday to objects below.

月儿高挂在初雪的原野上，为世间万物洒上
一抹中日的色泽。

May happiness follow you everywhere —just
like we do.

愿快乐与您同在——如同我们与您寸步
不离。

A special card from your grandson.

您的乖孙寄给您一张特别的卡片。

May happiness follow you wherever you go.

愿快乐永远伴随着您。

Wishing you happiness now and throughout the
year.

愿您现在到来年幸福快乐。

A very merry Christmas and warmest wishes, too. May the season bring much pleasure and a happy year to you!

衷心祝愿你圣诞快乐，愿佳节在新的一年里带给你无尽的幸福与欢乐！

It is with a warm feeling of friendship that I send you greetings of the season and my heartfelt best wishes. I hope that the beginning of the New Year will bring to you and yours a full measure of blessings that make for happiness.

带着温馨的友谊，我诚挚地祝福你佳节愉快，愿新的一年给你们带来无比的幸福和快乐。

Greeting you with best wishes for a happy Christmas!

谨以最良好的祝愿，祝你圣诞快乐！

Best wishes for Christmas and the New Year.
致以圣诞和新年的良好祝愿。

Wishing you all the happiness of the holiday season.

祝节日幸福如意。